



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2012-86**

**under the**

**JUDICATURE ACT  
and the  
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT  
(O.C. 2012-296)**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-86**

**pris en vertu de la**

**LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE  
et de la  
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE  
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES  
(D.C. 2012-296)**

*Filed October 2, 2012*

*Déposé le 2 octobre 2012*

**1** *Clause (d) of Rule 4.02(2) of the Rules of Court of New Brunswick, "COURT DOCUMENTS", New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is repealed and the following is substituted:*

(d) fax number, if any; and

**2** *Subrule .07 of Rule 18 of the Rules of Court, "SERVICE OF PROCESS", is amended*

*(a) by repealing clause (b) of Rule 18.07(1) and substituting the following:*

(b) by faxing the document to the office of the solicitor in accordance with paragraph (2) but when it is faxed between 4 p.m. and midnight, service shall be deemed to have been made on the following day.

*(b) by repealing paragraph (2) of Rule 18.07 and substituting the following:*

(2) A document to be served by fax shall include a cover page indicating the following:

(a) the name, address, telephone number and fax number of the sender;

**1** *L'alinéa d) de la règle 4.02(2) des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « DOCUMENTS DE PROCÉDURE », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

d) le numéro de télécopieur, le cas échéant;

**2** *L'article .07 de la règle 18 des Règles de procédure, « SIGNIFICATION DES ACTES DE PROCÉDURE », est modifié*

*a) par l'abrogation de l'alinéa b) de la règle 18.07(1) et son remplacement par ce qui suit :*

b) en télécopiant le document au bureau de l'avocat, en conformité avec le paragraphe (2); toutefois, lorsqu'il est télécopié entre 16 h et minuit, la signification est réputée avoir été effectuée le jour suivant.

*b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

(2) Le document signifié par télécopieur comprend une page couverture qui indique :

a) les nom, adresse, numéro de téléphone et numéro de télécopieur de l'expéditeur;

- (b) the name of the solicitor to be served;
- (c) the date the document is faxed;
- (d) the total number of pages to be faxed, including the cover page; and
- (e) the name and telephone number of a person to contact if problems occur when the document is faxed.

**3 Paragraph (2) of Rule 47.06 of the Rules of Court, "PROCEDURE ON SETTING DOWN", is repealed and the following is substituted:**

- (2) The front cover of the trial record shall set out
  - (a) the name of the solicitor for each party to the action, the firm name, if applicable, his or her address for service, his or her e-mail address, if any, his or her business telephone number and his or her fax number, if any, and
  - (b) the names of any parties to the action not represented by a solicitor, their addresses for service, their e-mail addresses, if any, and their telephone numbers, including their fax numbers, if any.

**4 Rule 73 of the Rules of Court, "FAMILY DIVISION", is amended:**

- (a) in paragraph (2) of Rule 73.02.1
  - (i) in clause a) of the French version by adding a comma at the end of the clause;
  - (ii) in clause (i) by striking out "and" at the end of the clause;
  - (iii) by repealing clause (j) and substituting the following:
    - (j) the name of the respondent's solicitor, the firm name, if applicable, his or her address for service, his or her e-mail address, if any, his or her business telephone number and his or her fax number, if any, and
  - (iv) by adding after clause (j) the following:

- b) le nom de l'avocat qui doit recevoir la signification;
- c) la date à laquelle le document est télécopié;
- d) le nombre total de pages à télécopier, y compris la page couverture;
- e) les nom et numéro de téléphone d'une personne-ressource en cas de difficulté au moment où le document est télécopié.

**3 Le paragraphe (2) de la règle 47.06 des Règles de procédure, « PROCÉDURE DE MISE AU RÔLE », est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- (2) La page couverture du dossier indique :
  - a) le nom de l'avocat de chaque partie à l'action, la raison sociale de son cabinet, s'il y a lieu, son adresse aux fins de signification, son adresse électronique, le cas échéant, son numéro de téléphone au bureau et son numéro de télécopieur, le cas échéant;
  - b) les noms des parties à l'action qui ne sont pas représentées par un avocat, leurs adresses aux fins de signification, leurs adresses électroniques, le cas échéant, et leurs numéros de téléphone, y compris leurs numéros de télécopieur, le cas échéant.

**4 La règle 73 des Règles de procédure, « DIVISION DE LA FAMILLE », est modifiée**

- a) au paragraphe (2) de la règle 73.02.1,
  - (i) à l'alinéa a) de la version française, par l'adjonction d'une virgule à la fin de l'alinéa;
  - (ii) à l'alinéa i), par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa;
  - (iii) par l'abrogation de l'alinéa j) et son remplacement par ce qui suit :
    - j) le nom de l'avocat de l'intimé, la raison sociale de son cabinet, s'il y a lieu, son adresse aux fins de signification, son adresse électronique, le cas échéant, son numéro de téléphone au bureau et son numéro de télécopieur, le cas échéant, et
  - (iv) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa j) :

(k) the name of the respondent if he or she is not represented by a solicitor, his or her address for service, his or her e-mail address, if any, and his or her telephone number, including his or her fax number, if any.

**(b) by repealing paragraph (12) of Rule 73.17.1 and substituting the following:**

(12) The front cover of the trial record shall set out

(a) the name of the solicitor for each party to the proceeding, the firm name, if applicable, his or her address for service, his or her e-mail address, if any, his or her business telephone number and his or her fax number, if any, and

(b) the names of any parties to the proceeding not represented by a solicitor, their addresses for service, their e-mail addresses, if any, and their telephone numbers, including their fax numbers, if any.

**5 Rule 79 of the Rules of Court, “SIMPLIFIED PROCEDURE”, is amended**

**(a) by repealing subrule .09 of Rule 79 and substituting the following:**

**79.09 Setting Down for Trial**

At the first Motions Day following 7 months after the close of pleadings, the plaintiff shall set the action down for trial in accordance with the procedure set out in Rule 47, except that all parties shall file and serve their pre-trial briefs and file their affidavits of witnesses and expert reports no later than that Motions Day.

**(b) by repealing paragraph (3) of Rule 79.10 and substituting the following:**

(3) Except with leave of the court, direct examination at trial shall be confined to matters covered in the affidavits of witnesses and expert reports, but a party shall not examine a witness to repeat the statements in his or her affidavit.

**6 Paragraph (3) of Rule 80.14 of the Rules of Court, “CERTAIN CLAIMS NOT EXCEEDING \$30,000”, is repealed and the following is substituted:**

k) s’il n’est pas représenté par un avocat, le nom de l’intimé, son adresse aux fins de signification, son adresse électronique, le cas échéant, et son numéro de téléphone, y compris son numéro de télécopieur, le cas échéant.

**b) par l’abrogation du paragraphe (12) de la règle 73.17.1 et son remplacement par ce qui suit :**

(12) La page couverture du dossier indique :

a) le nom de l’avocat de chaque partie à l’instance, la raison sociale de son cabinet, s’il y a lieu, son adresse aux fins de signification, son adresse électronique, le cas échéant, son numéro de téléphone au bureau et son numéro de télécopieur, le cas échéant;

b) les noms des parties à l’instance qui ne sont pas représentées par un avocat, leurs adresses aux fins de signification, leurs adresses électroniques, le cas échéant, et leurs numéros de téléphone, y compris leurs numéros de télécopieur, le cas échéant.

**5 La règle 79 des Règles de procédure, « PROCÉDURE SIMPLIFIÉE », est modifiée**

**a) par l’abrogation de l’article .09 de la règle 79 et son remplacement par ce qui suit :**

**79.09 Mise au rôle**

Le demandeur doit, à la première séance des motions qui a lieu 7 mois après la clôture des plaidoiries, mettre l’action au rôle conformément à la procédure prévue à la règle 47, sauf que chaque partie doit déposer et signifier son mémoire préparatoire et déposer ses affidavits des témoins et ses rapports d’experts au plus tard à cette séance de motions.

**b) par l’abrogation du paragraphe (3) de la règle 79.10 et son remplacement par ce qui suit :**

(3) Sauf permission de la cour, l’interrogatoire principal au procès doit se limiter aux questions qui ont été traitées dans les affidavits des témoins et les rapports d’experts, mais une partie ne peut interroger un témoin en vue de répéter les déclarations que renferme son affidavit.

**6 Le paragraphe (3) de la règle 80.14 des Règles de procédure, « CERTAINES DEMANDES D’UNE VALEUR MAXIMALE DE 30 000 \$ », est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(3) The Notice of Hearing may be sent to a party's solicitor by fax in accordance with Rule 18.07.

**7 Paragraph (9) of Rule 81.11 of the Rules of Court, "FAMILY LAW RULE IN THE JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN", is repealed and the following is substituted:**

(9) The cover page of the record shall set out the following:

(a) the name of the solicitor for each party to the proceeding, the firm name, if applicable, his or her address for service, his or her e-mail address, if any, his or her business telephone number and his or her fax number, if any; and

(b) the names of any parties to the proceeding not represented by a solicitor, their addresses for service, their e-mail addresses, if any, and their telephone numbers, including their fax numbers, if any.

**8 Form 18B of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out**

*or, where service was made by telephone transmission producing a facsimile of the document in the office of the solicitor of record:*

*1. I served the defendant (or as may be) with the attached document marked "A" by sending a facsimile of the document accompanied by a copy of the cover page marked "B" by telephone transmission on the . . . . . day of . . . . ., 20 . . . . ., at . . . . .(time), to . . . . . (identify name and fax number of solicitor), the solicitor for the defendant (or as may be).*

**and substituting the following:**

*or, where service was made by fax in accordance with Rule 18.07:*

*1. On the . . . . . day of . . . . ., 20 . . . . ., at . . . . . (time), I served the defendant (or as may be) with the attached document marked "A" by faxing it and the attached cover page marked "B" to . . . . . (identify name and fax number of solicitor), the solicitor for the defendant (or as may be), as verified by the attached fax report, marked "C", generated by the sending machine.*

(3) L'avis d'audience peut être envoyé par télécopieur à l'avocat d'une partie conformément à la règle 18.07.

**7 Le paragraphe (9) de la règle 81.11 des Règles de procédure, « RÈGLE PORTANT SUR LE DROIT DE LA FAMILLE DANS LA CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT-JEAN », est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(9) La page couverture du dossier indique :

a) le nom de l'avocat de chaque partie à l'instance, la raison sociale de son cabinet, s'il y a lieu, son adresse aux fins de signification, son adresse électronique, le cas échéant, son numéro de téléphone au bureau et son numéro de télécopieur, le cas échéant;

b) les noms des parties à l'instance qui ne sont pas représentées par un avocat, leurs adresses aux fins de signification, leurs adresses électroniques, le cas échéant, et leurs numéros de téléphone, y compris leurs numéros de télécopieur, le cas échéant.

**8 La formule 18B du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de**

*ou, si la signification a été effectuée par voie de transmission téléphonique produisant un fac-similé du document au bureau de l'avocat commis au dossier :*

*1. Avoir signifié au défendeur (ou selon le cas) le document ci-joint marqué de la lettre « A » en envoyant un fac-similé du document accompagné d'une copie de la page couverture marquée « B » par transmission téléphonique le . . . . . 20 . . . . ., à . . . . . (heure), à . . . . . (nom et numéro de télécopieur de l'avocat), l'avocat du défendeur (ou selon le cas).*

**et son remplacement par ce qui suit :**

*ou, si la signification a été effectuée par télécopieur conformément à la règle 18.07 :*

*1. Avoir signifié au défendeur (ou selon le cas), le . . . . . 20 . . . . ., à . . . . . (heure), le document ci-joint marqué de la lettre « A » en le télécopiant avec la page couverture ci-jointe marquée de la lettre « B » à . . . . . (nom et numéro de télécopieur de l'avocat), l'avocat du défendeur (ou selon le cas), appuyé du rapport d'envoi ci-joint marqué de la lettre « C » et produit par le télécopieur.*

**9** *Form 51B of the Appendix of Forms to the Rules of Court is repealed and the attached Form 51B is substituted.*

**10** *This Rule comes into force on November 1, 2012.*

**9** *La formule 51B du formulaire des Règles de procédure est abrogée et remplacée par la formule 51B ci-jointe.*

**10** *La présente règle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2012.*

**APPENDIX OF FORMS  
FORM 51B**

**NOTICE OF REFUSAL TO ADMIT FACTS**

*(Court, Court File Number, Style of Proceeding)*

**NOTICE OF REFUSAL TO ADMIT FACTS  
(FORM 51B)**

TO the plaintiff *(or as may be)* .....

The defendant *(or as may be)*, ..... *(name)* ....., does not admit the following facts referred to in Schedule A of your Request to Admit Facts for the reasons set out below and requires proof thereof at the trial:

1. Fact: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Reasons: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Fact: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Reasons: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Fact: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Reasons: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DATED at ....., this ..... day of ....., 20. ....

.....  
Solicitor for defendant *(or as may be)*

**FORMULAIRE  
FORMULE 51B**

**AVIS DE REFUS DE FAIRE DES AVEUX**

*(Cour; N° du dossier; Intitulé de l'instance)*

**AVIS DE REFUS DE FAIRE DES AVEUX  
(FORMULE 51B)**

AVIS au demandeur *(ou selon le cas)* .....

Le défendeur *(ou selon le cas)*, ..... *(nom)* ....., refuse d'admettre les faits ci-après qui sont énoncés à l'annexe A de votre demande d'aveux pour les raisons ci-après indiquées et exige que soit faite au procès la preuve de leur véracité :

1. Fait : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Raisons : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Fait : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Raisons : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Fait : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Raisons : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

FAIT à ....., le ..... 20. ....

.....  
Avocat du défendeur *(ou selon le cas)*